

Księga Izajasza

Rozdział 26

26:1	G3588 T-DSF Τῇ Te	G2250 N-DSF ἡμέρα hemera	G1565 D-DSF ἐκείνη ekeine	G103 V-FMI-3P ἄσονται asontai	G3588 T-ASN τὸ to	– N-ASN ἄσμα azma	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G1909 PREP ἐπὶ epi	G1065 N-GSF γῆς ges	G2448 N-PRI Ιουδα Iuda
G3004 V-PAPNP λέγοντες legontes	G2400 INJ Ἰδοὺ Idu	G4172 N-NSF πόλις polis	– A-NSF ὄχυρά, ochyra,	G2532 CONJ καὶ kai	G4992 N-ASN σωτήριον soterion	G1473 P-GP ἡμῶν hemon	G5087 V-FAI-3S θήσει thesei	G5038 N-ASN τείχος teichos	G2532 CONJ καὶ kai	
– N-ASN περίτειχος. periteichos.	26:2	G455 V-AAD-2P ἀνοίξατε anoiksate	G4439 N-APF πύλας, pylas,	G1525 V-AAD-3S εἰσελθάτω eiselthato	G2992 N-NSM λαὸς laos	G5442 V-PAPNS φυλάσσω fylasson	G1343 N-ASF δικαιοσύνην dikaiosynen	G2532 CONJ καὶ kai		
G5442 V-PAPNS φυλάσσω fylasson	G225 N-ASF ἀλήθειαν, aletheian,	26:3	G482 V-PMPNS ἀντιλαμβανόμενος antilambanomenos	G225 N-GSF ἀληθείας aletheias	G2532 CONJ καὶ kai	G5442 V-PAPNS φυλάσσω fylasson	G1515 N-ASF εἰρήνην. eirenen.	G3754 CONJ ὅτι hoti		
G1909 PREP ἐπὶ epi	G4771 P-DS σοὶ soi	26:4	G1679 V-AAI-3P ἤλπισαν, elpisan,	– N-VSM ἡγῆ', ἡγῆ',	G2193 PREP ἕως heos	G3588 T-GSM τοῦ tu	G165 N-GSM αἰῶνος, aionos,	G3588 T-NSM ὁ ho	G2316 N-NSM θεὸς theos	G3588 T-NSM ὁ ho
G3173 A-NSM μέγας megas	G3588 T-NSM ὁ ho	G166 A-NSM αἰώνιος, aionios,	26:5	G3739 R-NSM ὁς hos	G5013 V-AAPNS ταπεινώσας tapeinosas	G2609 V-AAI-2S κατήγαγες kategages	G3588 T-APM τούς tus	G1774 V-PAPAP ἐνοικοῦντας enoikuntas	G1722 PREP ἐν en	
G5308 A-DPM ὕψηλοις· hypselois;	G4172 N-APF πόλεις poleis	– A-APF ὄχυράς ochyras	G2598 V-FAI-3S καταβαλεῖς katabaleis	G2532 CONJ καὶ kai	G2609 V-FAI-3S κατάξεις katakseis	G2193 PREP ἕως heos	G1475 N-GSN ἐδάφους, edafus,	26:6	G2532 CONJ καὶ kai	
G3961 V-FAI-3P πατήσουσιν patesusin	G846 D-APM αὐτοὺς autus	G4228 N-NPM πόδες podes	G4239 A-GPM πραέων praeon	G2532 CONJ καὶ kai	G5011 A-GPM ταπεινῶν. tapeinon.	26:7	G3598 N-NSF ὁδὸς hodos	G2152 A-GPM εὐσεβῶν eusebon	G2117 A-NSF εὐθεῖα eutheia	
G1096 V-ANI-3S ἐγένετο, egeneto,	G2532 CONJ καὶ kai	G3903 V-RMPNS παρεσκευασμένη pareskeuazmene	G3588 T-NSF ἡ he	G3598 N-NSF ὁδὸς hodos	G3588 T-GPM τῶν ton	G2152 A-GPM εὐσεβῶν. eusebon.	26:8	G3588 T-NSF ἡ he	G1063 PRT γάρ gar	
G3598 N-NSF ὁδὸς hodos	– N-GSM ἡγῆ' JHWH	G2920 N-NSF κρίσις· krisis;	G1679 V-AAI-1P ἤλπισαμεν elpisamen	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DSN τῷ to	G3686 N-DSN ὀνόματί onomati	G4771 P-GS σου su	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DSF τῇ te
G3417 N-DSF μνεῖα, mneia,	26:9	G3739 R-DSF ἡ he	G1937 V-PAI-3S ἐπιθυμεῖ epithymeï	G3588 T-NSF ἡ he	G5590 N-NSF ψυχὴ psyche	G1473 P-GP ἡμῶν. hemon.	G1537 PREP ἐκ ek	G3571 N-GSF νυκτὸς nyktos	G3719 V-PAI-3S ὀρθρίζει orthridzei	G3588 T-NSN τὸ to

G4151 N-NSN πνεῦμά pneuma	G1473 P-GS μου mu	G4314 PREP πρὸς pros	G4771 P-AS σέ, se,	G3588 T-VSM ὁ ho	G2316 N-VSM θεός, theos,	G1360 CONJ διότι dioti	G5457 N-NSN φῶς fos	G3588 T-NPN τὰ ta	— N-NPN προστάγματά prostagmata	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G4771 P-GS σου su	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς. ges.	G1343 N-ASF δικαιοσύνην dikaiosynen	G3129 V-AAD-2P μάθετε, mathete,	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1774 V-PAPNP ἐνοικοῦντες enoikuntes	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G1065 N-GSF γῆς. ges.	26:10	G3973 V-RPI-3S πέπνυται pepautai	G1063 PRT γὰρ gar	G3588 T-NSM ὁ ho	G765 A-NSM ἀσεβής, asebes,	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G3129 V-AAS-3S μάθη mathe	G1343 N-ASF δικαιοσύνην dikaiosynen	
—		—	—	—	—	—	—	—	—	
G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς, ges,	G225 N-ASF ἀλήθειαν aletheian	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G4160 V-AAS-3S ποιήση· poiese;	G142 V-APD-3S ἀρθήτω artheto	G3588 T-NSM ὁ ho	G765 A-NSM ἀσεβής, asebes,	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G2443 CONJ ἵνα hina	G3165 ADV μὴ me	G3708 V-AAS-3S ἴδῃ ide	G3588 T-ASF τὴν ten	G1391 N-ASF δόξαν doksan	— N-GSM ἡ· ἡ·	26:11	— N-VSM ἡ· ἡ·	G5308 A-NSM ὕψηλός hypselos	G4771 P-GS σου su	G3588 T-NSM ὁ ho
—	—	—	—	—	—		—	—	—	—
G1023 N-NSM βραχίων, brachion,	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐκ uk	G1492 V-YAI-3P ἤδεισαν, edeisan,	G1097 V-AAPNP γνόντες gnontes	G1161 PRT δὲ de	G153 V-FPI-3P αἰσχυνθήσονται· aischynthesontai;	G2205 N-NSM ζήλος zelos	G2983 V-FMI-3S λήμψεται lempsetai	—	—
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G2992 N-ASM λαὸν laon	G521 A-ASM ἀπαίδευτον, apaideuton,	G2532 CONJ καὶ kai	G3568 ADV νῦν nyn	G4442 N-NSN πῦρ pyr	G3588 T-APM τοὺς tus	G5227 A-APM ὑπεναντίους hypenantius	G2068 V-FMI-3S ἔδεται. edetai.	26:12	— N-VSM ἡ· JHWH	
—	—	—	—	—	—	—	—		—	—
G3588 T-VSM ὁ ho	G2316 N-VSM θεός theos	G1473 P-GP ἡμῶν, hemon,	G1515 N-ASF εἰρήνην eirenen	G1325 V-AAD-2S δὸς dos	G1473 P-DP ἡμῖν, hemin,	G3956 A-APN πάντα panta	G1063 PRT γὰρ gar	G591 V-AAI-2S ἀπέδωκας apedokas	G1473 P-DP ἡμῖν. hemin.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
26:13	— N-VSM ἡ· JHWH	G3588 T-VSM ὁ ho	G2316 N-VSM θεός theos	G1473 P-GP ἡμῶν, hemon,	G2932 V-AMD-2S κτῆσαι ktesai	G1473 P-AP ἡμᾶς· hemas;	G2962 N-VSM κύριε, kyrie,	G1622 PREP ἐκτὸς ektos	G4771 P-GS σου su	
	—	—	—	—	—	—	—	—	—	
G243 D-ASM ἄλλον allon	G3364 ADV οὐκ uk	G1492 V-RAI-1P οἶδαμεν, oidamen,	G3588 T-ASN τὸ to	G3686 N-ASN ὄνομά onoma	G4771 P-GS σου su	G3687 V-PAI-1P ὀνομάζομεν. onomadzomen.	26:14	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1161 PRT δὲ de	
—	—	—	—	—	—	—		—	—	—
G3498 N-NPM νεκροὶ nekroi	G2222 N-ASF ζωὴν zoen	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G3708 V-AAS-3P ἴδωσιν, idosin,	G3761 CONJ οὐδὲ ude	G2395 N-NPM ἱατροὶ iatroi	G3364 ADV οὐ u	G3165 ADV μὴ me	G450 V-AAS-3P ἀναστήσωσιν· anastesosin;	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G1223 PREP διὰ dia	G3778 D-ASN τοῦτο tuto	G1863 V-AAI-2S ἐπήγαγες epegages	G2532 CONJ καὶ kai	G622 V-AAI-2S ἀπόλεσας apolesas	G2532 CONJ καὶ kai	G142 V-AAI-2S ἥρας eras	G3956 A-ASM πᾶν pan	G730 A-ASN ἄρσεν arsen	G846 D-GPM αὐτῶν. auton.	

26:15	G4369 V-AAD-2S πρόσθες prosthes	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G2556 A-APN κακά, kaka,	N-VSM ἡ ἡ, ἡ ἡ,	G4369 V-AAD-2S πρόσθες prosthes	G2556 A-APN κακά kaka	G3956 A-DPM πᾶσιν pasin	G3588 T-DPM τοῖς tois	G1741 A-DPM ἐνδόξοις endoksois	
G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς. ges.	26:16	N-VSM ἡ ἡ, ἡ ἡ,	G1722 PREP ἐν en	G2347 N-DSF θλίψει thlipsei	G3403 V-API-1S ἐμνήσθην emnesthen	G4771 P-GS σου, su,	G1722 PREP ἐν en	G2347 N-DSF θλίψει thlipsei	G3398 A-DSF μικρᾷ mikra
G3588 T-NSF ἡ he	G3809 N-NSF παιδεία paideia	G4771 P-GS σου su	G1473 P-DP ἡμῖν. hemin.	26:17	G2532 CONJ καὶ kai	G3739 ADV ὥς hos	G3588 T-NSF ἡ he	G5605 V-PAPNS ὠδίνουσα odinusa	G1448 V-PAI-3S ἐγγίζει engidzei	G3588 T-GSN τοῦ tu
G5088 V-AAN τεκεῖν tekein	G2532 CONJ καὶ kai	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-DSF τῇ te	G5604 N-DSF ὠδίνι odini	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2896 V-AAI-3S ἐκέκραξεν, ekekraksen,	G3778 ADV οὕτως hutos	G1096 V-API-1P ἐγενήθημεν egenethemen	G3588 T-DSM τῷ to	
G27 A-DSM ἀγαπητῷ agapeto	G4771 P-GS σου su	G1223 PREP διὰ dia	G3588 T-ASM τὸν ton	G5401 N-ASM φόβον fobon	G4771 P-GS σου, su,	N-VSM ἡ ἡ. ἡ ἡ.	26:18	G1722 PREP ἐν en	G1064 N-DSF γαστρὶ gastri	G2983 V-AAI-1P ἐλάβομεν elabomen
G2532 CONJ καὶ kai	G5605 V-AAI-1P ὠδινήσαμεν odinesamen	G2532 CONJ καὶ kai	G5088 V-AAI-1P ἐτέκομεν· etekomen;	G4151 N-ASN πνεῦμα pneuma	G4991 N-GSF σωτηρίας soterias	G4771 P-GS σου su	G4160 V-AAI-1P ἐποιήσαμεν epoiesamen	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	
G1065 N-GSF γῆς, ges,	G235 CONJ ἀλλὰ alla	G4098 V-FAI-3P πесοῦνται pesuntai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1774 V-PAPNP ἐνοικοῦντες enoikuntes	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF τῆς tes	G1065 N-GSF γῆς. ges.	26:19	G450 V-FMI-3P ἀναστήσονται anastesontai	
G3588 T-NPM οἱ hoi	G3498 N-NPM νεκροί, nekroi,	G2532 CONJ καὶ kai	G1453 V-FPI-3P ἐγερθήσονται egerthesontai	G3588 T-NPM οἱ hoi	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DPM τοῖς tois	G3419 N-DPN μνημεῖοις, mnemeiois,	G2532 CONJ καὶ kai		
G2165 V-FPI-3P εὐφρανθήσονται eufranthesontai		G3588 T-NPM οἱ hoi	G1722 PREP ἐν en	G3588 T-DSF τῇ te	G1065 N-DSF γῆ· ge;	G3588 T-NSF ἡ he	G1063 PRT γὰρ gar	N-NSF δρόσος drosos	G3588 T-NSF ἡ he	G3844 PREP παρὰ para
G4771 P-GS σου su	G2386 N-NSN ἱάμα iama	G846 D-DPM αὐτοῖς autois	G1510 V-PAI-3S ἐστιν, estin,	G3588 T-NSF ἡ he	G1161 PRT δὲ de	G1065 N-NSF γῆ ge	G3588 T-GPM τῶν ton	G765 A-GPM ἀσεβῶν asebon	G4098 V-FMI-3S πесεῖται. peseitai.	
26:20	N-V-PAD-2S βάδιζε, badidze,	G2992 N-NSM λαός laos	G1473 P-GS μου, mu,	G1525 V-AAD-2S εἴσελθε eiselthe	G1519 PREP εἰς eis	G3588 T-APN τὰ ta	G5009 N-APN ταμίειά tamieia	G4771 P-GS σου, su,	G608 V-AAD-2S ἀπόκλεισον apokleison	
G3588 T-ASF τὴν ten	G2374 N-ASF θύραν thyran	G4771 P-GS σου, su,	G613 V-APD-2S ἀποκρύβηθι apokrybethi	G3398 A-ASM μικρὸν mikron	G3745 A-ASM ὅσον hoson	G3745 A-ASM ὅσον, hoson,	G2193 PREP ἕως heos	G302 PRT ἂν an	G3928 V-AAS-3S παρέλθῃ parelthe	

G3588 T-NSF ἡ he	G3709 N-NSF ὀργή orge	G2962 N-GSM κυρίου· kyriu;	26:21	G2400 INJ ἰδοὺ idu	G1063 PRT γὰρ gar	— N-NSM יהי JHWH	G575 PREP ἀπὸ apo	G3588 T-GSM τοῦ tu	G40 A-GSM ἀγίου hagiu	G1863 V-PAI-3S ἐπάγει epagei
—	—	—		—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-ASF τήν ten	G3709 N-ASF ὀργήν orgen	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-APM τοὺς tus	G1774 V-PAPAP ἐνοικοῦντας enoikuntas	G1909 PREP ἐπὶ epi	G3588 T-GSF της tes	G1065 N-GSF γῆς, ges,	G2532 CONJ καὶ kai	G343 V-FAI-3S ἀνακαλύψει anakalypsei	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
G3588 T-NSF ἡ he	G1065 N-NSF γῆ ge	G3588 T-ASN τὸ to	G129 N-ASN αἷμα haima	G846 D-GSF αὐτῆς autes	G2532 CONJ καὶ kai	G3364 ADV οὐ u	G2619 V-FAI-3S κατακαλύψει katakalyptsei	G3588 T-APM τοὺς tus	G337 V-RMPAP ἀνηρημένους. aneremenus.	
—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—

NPI – Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza

Tłumaczenie: Krzysztof Radziński

Prawa autorskie © 2021 [Kościół Chrześcijan Baptystów w Nowym Dworze Mazowieckim](#).

Udostępnione na licencji [Creative Commons Attribution No Derivatives License 4.0](#).